Para 'all-exclusive', no all-inclusive

ORANJESTAD - All-inclusive no ta existi na Aruba. Pues no tin mucho sentido pa introduci un maneho ni impuesto pa regula all-inclusive. Locual gobierno si mester percura ta cu desaroyo turistico, nobo of bieu, lo no bira 'all-exclusive'.

Ora di analisa e desaroyonan turistico na Aruba di pasado, awor y pa futuro, mester conclui cu all-inclusive ta algo cu no ta existi. Of por bisa tambe: tur hotel ta all-inclusive. Pasobra cerca niun hotel, ni RIU, tur cos ta inclui y e huesped semper ta haya su mes confronta cu gasto extra. Di otro banda, hotelnan riba European Program (EP) unda huesped ta paga pa camber y supuestamente ta haya nada inclui, tambe tin deal of programa special unda tin mas cos inclui. Por ehemplo desayuno, lunch, of voucher pa diner, tour etc. Manera hotel Radisson cu semper tabata ofrece varios pakete manera 'breakfast and lunch package'.

Asina por mira cu e definicion di all-inclusive, kico e ta, no ta uno cla. Locual Aruba Hotel and Tourism Association (Ahata) a menciona tambe den su ultimo relato: no tin un distincion stricto entre hotel EP y hotel all-inclusive na Aruba.



E tereno na Baby Beach cu gobierno kier duna pa construccion di e 'all-inclusive' resort Bahia Principe.



Historia

'All-inclusive' no ta un desaroyo den mundo di turismo di awor, tampoco por papia di un expansion. Pa motibo cu 'all-inclusive' no ta un concepto cla - manera menciona ariba - miho papa di 'holiday package', pakete di vakantie. Pasobra esey un vacacion 'all-inclusive' realmente ta: un pakete. Mas bo ta paga, mas bo ta haya inclui of por lo menos asina e mester ta.

Momento (for di añanan 1950) e industria turistico a introduci e concepto di pakete, e prijs averahe di vakantie a cuminsa baha. Y asina un vakantie no tabata un luho mas pe hende cu placa; e masa tambe por bay afo. A tuma 20 aña mas pe region Caribense a desaroya den e direccion aki tambe. Pa motibo di falta di vuelo, e biahe a keda caro y e industria no por a yega na pakete barata prome. Pero poco poco esaki a cambia y na Jamaica y Santo Domingo por a ripara tambe e efectonan agradabel. E turistanan tabata sali di avion, keda transporta pa nan hotel 'exclusivo'. Unda tabata prohibi pa hende local bin, nan ni por uza e beach dilanti e hotel, y mayoria di e huespednan nunca tabata sali for di nan hotel.

Eynan e 'holiday package' a cambia pa 'all-inclusive'. Pero realmente mester a yama e tipo di vakantie aki, 'all-exclusive'. Pasobra esey ta locual e hotelnan of e agencia di biahe unda turista ta reserva vakantie, tabata y ainda ta bende: e concepto di bula e turista pa un luga exclusivo, proteha pa niun otro por drenta. Un luga unda locual e turista ta gasta mester bay primordialmente na doño di hotel/agencia, un tiki so na e comunidad local. Y e gobierno local no mester haci mucho fastioso cu regla of gasto extra (impuesto, permiso, medio ambiente, proteccion laboral), si no ta bay un otro isla unda e 'clima di haci negoshi' ta mas atractivo.

E concepto di 'all-exclusive' tin su impactonan negativo cu ta menciona den estudionan haci mas cu 30 aña pasa caba. Impactonan social unda ta papia di 'social alienation' pasobra turistanan tin poco contacto cu comunidad local. Impactonan riba e economia unda por mira cu e comunidad local no ta probecha di e desaroyo turistico. Mayoria di e placa ta bay bek na e inversionista di afo of e 'elite' local.

Impactonan negativo manera mal condicionnan di trabou (labor barata), fluho di inmigrante cu ta pone presion riba cuido medico, scol, infrastructura local, etc. Y tambe destruccion di naturalesa, beachnan ta prohibi pa hende local.

Estado den un estado

Un hotel 'all-exclusive' ta basicamente un 'estado den un estado', separa di e resto di e isla of pais. Contrario cu e otro islanan Caribense, Aruba su hotelnan 'all-exclusive' semper tabata un tiki menos stricto; hende local por uza e facilidad, hunga den casino, baila, etc. Un diferencia grandi tambe ta haci cu gobierno nunca a bende e beachnan completo. Pues parti di tur beach y e lama ta keda accesibel, forsando e hotelnan di baha nan 'grado di exclusividad'.

Pero poco poco turismo na nos isla tambe a cambia y bira algo masal. Esey a trece cu cierto hotel cu tabata ofrece un pakete mas caro, a enfrenta un competencia hopi mas fuerte. No ta por nada cu hopi hotel na Aruba den e ultimo añanan a cambia di doño.

Den e desaroyo aki mester mira tambe e benta di Radisson. Hende a lubida den e ultimo discusion riba e benta, cu e hotel aki tabata perde placa pa basta tempo caba. No tabata por nada cu mayoria di e cumpradonan interesa, ta doño of cadena di all-inclusive. Y por premira ora Aruba Growth Fund lo haya e hotel finalmente, cu nan tambe mester introduci cierto pakete (all-inclusive) pa sobrevivi.

Cuminsa ehecuta

E diferencia cu Aruba, e gobierno, por haci den e desaroyo negativo di 'all-exclusive' ta preveni cu e hotelnan ta bira estadonan chikito cu no ta contribui na nos economia, bienestar, cultura, medio ambiente. Pero un impuesto nobo no ta e contesta y por sospecha cu esaki ta mustra di ta un otro medida pa gobierno yena su caha bashi.

Locual siguramente lo yuda ta ora gobierno ta cuminsa ehecuta e maneho cu pa hopi aña ta riba mesa caba:

- un moratorio riba camber di hotel, timeshare y camber/apartamento priva cu turista por huur
- ehecuta e ley di ordenansa urbano
- finalisa y ehecuta e ley di medio ambiente
- control laboral den e sector turistico y sanciona
- stimula crecemento duradero di nos turismo/economia
- stipula condicionnan a basa di e leynan menciona ariba y maneho pa asina por evalua peticion pa permiso di negoshi/hotel y pa tereno di gobierno

Asina no tin nodo pa traha un maneho/impuesto nobo, specifico pa 'all-inclusive'. Tienendo cuenta cu hopi dificil pa determina kico ta 'all-inclusive' of no.

Cu e lista ariba e departamentonan di gobierno finalmente por evalua estudio di impacto economico, social y ambiental cu awor Bahia Principe tambe mester entrega pa por haya tereno na Baby Beach. Asina e departamentonan realmente por conclui a basa di echonan, cifra, si e cadena aki berdaderamente lo contribui den forma positivo na nos mercado laboral, comercio local. Y cu e inversionista lo tene cuenta cu nos hende na San Nicolas/henter Aruba, nos cultura y medio ambiente, Baby Beach.

Of e conclusion ta cu Bahia ta mescos cu RIU of hotelnan na Santo Domingo, Jamaica, esta exclui tur cos; construi un 'estado' cu un hotel 'all-exclusive'. ❑